

## JARDUERAK ACTIVIDADES

### Peñas Negras XVIII. Argazki Rallyaren irabazleak

Ganadores/as del XVIII Rally  
Fotográfico Peñas Negras

## FAUNA

Peñas Negras, la  
naturaleza se abre  
camino

## HISTORIA

José Idiáñez García.  
La minería  
subterránea

## AGENDA

Hurrengo jarduerak  
Próximas actividades



# ekoetxea

Meatzaldea · Peñas Negras



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA  
ETA ETXEBIZITZA SAIA

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE,  
PLANIFICACIÓN TERRITORIAL Y VIVIENDA



# PEÑAS NEGRAS XVIII. ARGAZKI RALLYA

2017ko urriaren 22an, igandean, PEÑAS NEGRAS XVIII. ARGAZKI RALLYA burutu zen.

Edizio honetan 18 lagunek parte hartu zuten (6k "Haur eta gazteen mailan" eta 12k "Helduen mailan"). Gaia librea izan zen eta modalitatea digitala.

Orri hauetatik eskerrak eman nahi dizkizuegu jardueran parte hartu zenuten guzti-guztiei, eta bide batez, 2018ko urrian izango den hurrengo edizioan parte hartzera animatu nahi zaituztegu.

## Haur eta Gazteen Maila / Categoría Infantil-Juvenil

(16 urte arte / hasta 16 años)



**1. SARIA /**  
**1<sup>er</sup> PREMIO**

**Ane Freire Domínguez**  
(Valle de Trápaga-Trapagaran)



**AKZESITA /**  
**ACCÉSIT**

**Markel Martínez Lema**  
(Castro Urdiales)



**AKZESITA /**  
**ACCÉSIT**

**Lidya Fernández Martínez**  
(Abanto-Zierbena)

# XVIII RALLY FOTOGRÁFICO PEÑAS NEGRAS

El domingo 22 de octubre de 2017 tuvo lugar el XVIII RALLY FOTOGRÁFICO PEÑAS NEGRAS.

En esta edición participaron 18 personas (6 en la “Categoría infantil-juvenil” y 12 en la “Categoría adultos”). El tema fue libre y la modalidad digital.

Desde estas páginas os queremos dar las gracias a todas las personas que participasteis en esta actividad, así como aprovechar la oportunidad para animaros a que toméis parte en la próxima edición, que se celebrará en octubre de 2018.

## Helduen Maila / Categoría Adultos

(17 urtetik aurrera / a partir de 17 años)



Enrique Orbegozo Galarraza  
(Gorliz)

**1. SARIA /**  
**1<sup>er</sup> PREMIO**



**AKZESITA /**  
**ACCÉSIT**

Oskar Carballo Jokano  
(Alonsotegi)



**AKZESITA /**  
**ACCÉSIT**

Ana Martínez Cid  
(Valle de Trápaga-Trapagaran)





# PEÑAS NEGRAS, LA NATURALEZA SE ABRE CAMINO

Galdames eta Trianoko Mendietako paisaiak burdinaren erauzketa dela eta, eraldaketa handia pairatu zuten. Meategiak itxi ostean, gizakiak hainbeste eraldatu zituen gunek natura berreskuratzen joan da. Errekuperazio naturala ziurtatzeko animaliek utzitako arrastoak adierazle onak dira. Ileak, lumak, oinatzak..., faunaren seinale bakoitzak gure ekosistemen eta bere osasun-egoeraren eguneko bizitzaz hitz egiten digun esanahia du.



Excremento de erizo

Situada en la parte occidental de Bizkaia, dentro del municipio de Ortuella, se encuentra la que fue una de las mayores zonas mineras de nuestro territorio. Aquí tuvo lugar una transformación total del entorno natural para la extracción del hierro, mineral muy apreciado durante más de mil años por todos los pueblos y civilizaciones.

Desde la época romana hasta el siglo XIX, el entorno de lo que ahora es La Arboleda asiste a la proliferación de excavaciones, la llegada de nuevas gentes y la construcción de infraestructuras dedicadas por completo a la extracción del preciado hierro. Es en los años noventa del siglo XX cuando se paraliza la actividad minera y el entorno queda en manos de la naturaleza.

Aquí comienza nuestra historia.



Rascadero de jabalí en sauce





Desplumadero de gavilán y excremento de garduña



Letrina de tejón



Huella de rata común



Desplumadero de gavilán

La naturaleza, eterna demandante del territorio en el que un día fue reina y madre, se abre camino por la totalidad del espacio que durante siglos fue modificado en nombre del progreso y la civilización. Con esto, todo se llena de vida.

Desde plantas que no requieren muchos nutrientes ni sedimento muy rico para prosperar, hasta animales como son los corzos (*Capreolus capreolus*) que ya asoman tímidamente por sus alrededores, esperando, a su manera, la nueva colonización de aquellos territorios que algún día fueron hogar de todos ellos.

No solamente es lugar de encuentro de corzos; los rastros, huellas y señales de fauna que podemos descubrir en este paisaje en plena fase de recuperación, nos indican también la presencia de otras especies como el astuto zorro (*Vulpes vulpes*), el esquivo tejón (*Meles meles*) y la bella matadora gineteta (*Genetta genetta*) como la bautizó nuestro maestro, el gran Félix Rodríguez de la Fuente.

Todos ellos y más, son algunos de los mamíferos que podemos descifrar que acuden o viven en estos lugares por los tesoros en forma de vestigio que nos dejan a su paso.

Pero, ¿cómo podemos encontrar rastros, huellas y/o señales de fauna?, ¿dónde mirar?, ¿cómo saber de qué animal se trata? Y algo muy importante, ¿qué nos dice esa señal, huella o rastro en un lugar desconocido o al contrario, en algún lugar donde habitualmente paseamos o caminamos?

Toda señal de fauna tiene un significado, toda. Una preciosa huella cerca de un charco, diciéndonos lo preciadas que son las zonas húmedas, un vallado doblado por la parte baja y regalándonos unos pocos pelos o cerdas, si fuera el tozudo jabalí el paseante por dicho lugar. Plumas esparcidas “ensuciando” el suelo del bosque, plumas que fueron de algún ave y que ahora forman parte de un todo, el cual nos dice mucho sobre el ave al que algún día pertenecieron y del depredador que seguramente se las arrebató para su propia supervivencia.

Pequeños, medianos y grandes mamíferos, aves, reptiles, insectos, anfibios... todos ellos nos dejan a su paso y en su vida cotidiana, un sinfín de, como hemos dicho antes, tesoros naturales que nos acercan a la vida salvaje, posibilitando, si lo deseamos, comprenderla para respetarla como seres humanos en todos los sentidos.

Peñas Negras tiene una influencia faunística directa de las zonas menos pobladas de Bizkaia. Montes y valles llenos de vegetación, sean explotaciones forestales de pino o resquicios de bosques autóctonos, crean pasadizos, sendas y atajos desde la próxima Cantabria más oriental, cruzando el Valle de Carranza. Al sur, los montes que rodean Balmaseda dan paso y cobertura vegetal a animales que se abren paso, acercándose cada vez más a nuestra renovada Ekoetxea Meatzaldea-Peñas Negras.

Javier Fernández Tena  
Educador ambiental en AZERI Natura Guztiontzat





# JOSÉ IDIÁÑEZ GARCÍA

## LA MINERÍA SUBTERRÁNEA



**Entrevista con José Idiáñez García, “Pepín”, hijo y nieto de mineros. Trabajó desde pequeño en las galerías subterráneas de los Montes de Galdames.**

### Pepín ¿dónde y cuándo naciste?

Nací en Alkiza, un barrio de Galdames, en 1928. Éramos once hermanos. Mis padres eran de Sopuerta y mi abuela de Alén, allí también había minas.

### ¿Cuándo empezaste a trabajar en la mina?

En el 41, con 13 años, entré de pinche en El Alta, en Galdames, porque allí estaba mi padre de capataz; mi abuelo materno también fue minero. Hacía recados, segar hierba, llevar agua con el barril, ayudar a los más mayores y bajaba a Putxeta por la cadena a por pan para los amos de la mina que vivían en la casa de El Saúco<sup>1</sup>, yo muerto de hambre y sin tocar el pan, y he bajado y subido hasta dos veces. De los 14 a los 16 llevaba pistoles de barrenar y, aunque no era legal, bajaba a las galerías a llevar cosas y al El Once<sup>2</sup> a llevar agua. A los 16 me dieron el alta de obrero y ya podía trabajar bajo tierra, también iba a cargar vagones o a la cantera a descubrir el mineral. Bajo tierra trabajé varios años y en la fragua cuando se empezó a desmontar la mina. Hacía de todo, pero al jubilarme tenía todo cotizado desde el primer día, porque muchas empresas no cotizaban.

### ¿También barrenabas?

Sí, yo tiraba bien de maza y barreno. Todo a mano y había que saber barrenar, lo de las competiciones de ahora es otra cosa. Las galerías se hacían barrenando a maza: uno aguantaba el pistolo y le giraba media vuelta y el otro dando con la maza. La dinamita y la sabulita para que agarren mejor hay que calentarlas y muchos se la metían en el cuerpo, pero marea y es un peligro, por eso acordaron meterla entre la paja de la cuadra. Cuando aparecieron los martillos de barrenar la Elvira montó en La Alhóndiga un compresor para suministrar aire. Luego vino el barreno de agua, con un trípode y una manguita para no sacar polvo; se utilizaron cuando hicimos la galería por donde sale el agua por debajo de la Magdalena<sup>3</sup> y había un andaluz que bailaba al son del martillo, je, je...

### ¿En las galerías cómo se trabajaba?

Siempre con peligro. En las chimeneas<sup>4</sup> bajabas colgado por unos cables como con una sogá, en las rampas ponías unos hierros y unas tablas para ir pisando y en algunos sitios había que amarrarse. Yo no tenía miedo o no veía el peligro, pero no todos podían. En algunas chimeneas se ponían unas boquillas metálicas y con una palanca abrías y cargabas la vagona. A veces quedaban coqueras, como ventanas, y veías dentro el mineral todo roto y el encargado te mandaba entrar y poner una “catalana” —un poco de arcilla con unos cartuchos— y bajaban 40 toneladas, pero igual quedaban 1000 encima y había que ir hasta el final, subir y una china que movieras, caía aquello y de allí no salías. Estuvimos muchas veces a punto de morir. Cuando marché a la General<sup>5</sup> en el 66, empezaron a obligar los

cascos y mascarillas; mi padre murió con 60 años, morían todos silicosos.

### Así que habría muchos accidentes...

Sí, uno estaba picando un liso por abajo y al dar una pega, le cayó y le aplastó —un liso es donde se participa la caliza y el mineral—. Y otro estaba barrenando para tirar un machón<sup>6</sup> y se cayó de una altura de la leche y se mató; estuvimos tres días barrenando a mano para tirar el machón y al día siguiente fuimos a darle fuego y ya se había hundido. Y estando de pinche, bajaba con la dinamita y sentí quejarse en una chimenea, eran dos que se habían atufado, al poner la pega les había cogido el gas de la sabulita. Mi padre, que era capataz, se quitó la faja, amarró a uno y le bajamos por el cable y encontró a los dos dormidos, medio muertos y el encargado me dijo: “¡Pepín, corre al bar a por una botella de coñac!”. Empezaron a echar espuma por la boca, pero se salvaron. Y en la Dolores un chavalito de mi quinta se apoyó en el piñón del tromel<sup>7</sup> y el capataz se descuidó, lo echó a andar y le cortó el brazo y porque lo paró rápido, si no le corta entero. ¡Qué gritos!

### Habría kilómetros de galerías subterráneas...

Era un laberinto, pero ya lo conocías. A veces nevaba un metro o más y el encargado de la Elvira nos dejaba entrar por las galerías hasta la Magdalena y luego por la cadena hasta El Saúco, todo bajo tierra. Subiendo de la Magdalena, en la trinchera de detrás de donde estaba el vaivén, estuvieron escondidos unos maquis<sup>8</sup>. Por ahí bajamos colgados con cables para tirar unos machones, era muy peligroso, habría ciento y pico metros de caída; a unos que mataron los tiraron ahí<sup>9</sup>. Los maquis excavaron un sitio y estaba lleno de helechos, latas de sardinas y cuchillas; no había otra salida, luego mi padre hizo una chimenea que bajaba a la Magdalena. Yo les conocía: Carballo, El Rolo, que vivía en Eskatxabel, Marquina, que puso tienda de ropas en El Valle... La maestra Rosario les llevaba comida y alguno se chivó; ella les avisó y escaparon, pero a Carballo le mataron de un tiro en el bote de Erandio y Rosario se fue a Francia.

### ¿Y cómo os alumbrabais?

Con carburo y al dar la pega, con aquel tufo y con lo que se fumaba, ni veías. Eléctrico solo había el lavadero de El Saúco y un poco la cadena; luego pusieron luz en la Magdalena, en el plano que iba a la cadena, pero el barrio de Urállaga nunca tuvo. Nos daban una cantidad de carburo a la semana y si sobraba te lo llevabas, porque en muchas casas no había luz. Y después del trabajo bajaba a casa —dos horas andando— y a cavar a la huerta con mi padre, con candiles hasta la noche.

### ¿Había caballos para cargar?

Sí, en El Saúco había una mulilla, más mala que la madre que

<sup>1</sup> Casa junto a la galería de la mina Dolores en El Saúco (barrio abandonado de Galdames).

<sup>2</sup> Barrio de Abanto-Zierbena en el kilómetro 11 del ferrocarril Sestao-Galdames. La “cadena” o “cadenilla” (plano inclinado de cadena flotante) subía bajo tierra de la Magdalena a El Saúco y de ahí bajaba por el exterior a El Once (3.700 m).

<sup>3</sup> Elvira, Rosario, Berango, Dolores y la cueva de la Magdalena (Urállaga), eran minas de Galdames.

<sup>4</sup> Túneles más o menos verticales que conectaban dos niveles de galerías.

<sup>5</sup> GEE: General Eléctrica Española, esta empresa estaba en Valle de Trápaga-Trapagaran.

<sup>6</sup> Pilar de roca o mineral que se dejaba para sostener la mina.

<sup>7</sup> Cilindro metálico que giraba para lavar chirta, miñón o menudo (trociitos de mineral con tierra).

<sup>8</sup> Guerrilleros antifranquistas, la mayoría comunistas. Vaivén: tranvía aéreo de dos baldes, uno sube y otro baja, con un cable fijo y otro tractor.

<sup>9</sup> En mayo de 1986 aparecieron asesinados dos hermanos de Portugalete, por asuntos de droga.





Pepín con su mujer María, su hija Yoli y su padre Eduardo

la parió, sacaba los vagoncillos de la cadena. La Berango y la Elvira tenían percherones. Eran fuertes y listos, subían desde Galdames tres bidones de carburo de 60 kilos cada uno y por caminos de cabras y cuando tocaba el cuerno, los de la Elvira salían a todo correr de la galería de El Uno sudados y embarrados y ellos solitos se metían a limpiarse en un pozo hecho de cemento y a la cuadra, a comer pienso, habas, algarrobas, aunque los acemileros comían más algarrobas que ellos.

### ¿Cómo se bajaba el mineral al ferrocarril?

Había planos inclinados y líneas de baldes a Galdames y cuando se desmontó la cadena se puso un vaivén que bajaba la chiarta al lavadero de la cueva de la Magdalena y luego otro lo bajaba a La Aceña. Cada balde del de arriba cogía 500 kilos y el otro unos 1.000. Estábamos dos, uno arriba con el freno y otro abajo para descargar; cuando arrancaba yo echaba a correr hasta abajo, lo vaciaba y subía montado en el balde. Los baldes muchas veces se caían y una vez que subía yo, pegó en un caballete y me caí y me di un buen golpe. Y trajeron a un empalmador de cables y aprendí y me sacaba unas perras empalmando cables por ahí.

### Había lavaderos de mineral...

La Rosario y El Saúco tenían un trómel con una cinta, con seis o siete trabajadores escogiendo el mineral; solo había mujeres en la Rosario, en El Saúco, como en la mayoría de minas, eran hombres ya mayores o pinches. Bajaba fango por todos lados. Luego la Berango empezó a bajar miñón con camiones de la balsa de la Elvira a su lavadero y deshizo todo, nosotros parándonos y el alcalde apoyándonos, hasta que inundó La Aceña, una casa se tapó con barro hasta el primer piso.

### ¿Cuántas horas trabajabais?

Ocho horas, también los sábados. Entrábamos a las ocho; en El Saúco tocaba una campana hecha con raíles y en la Berango una sirena. Algunos cuando terminaban la tarea, bajaban a cargar más vagones a la Orconera<sup>10</sup>. A veces en verano quitaban la corriente de día y se trabajaba por la noche y si no había en todo el día, sacabas la tarea rompiendo mineral o cargando con cestos de castaño. Los fuertes ponían las piedras de costado, dejando coqueras, así con cuatro piedras cargaban el vagón, pero si lo veían los capataces las rompían con el mallo. Y subíamos sacos de cemento de 50 kilos y yo, pequeño y flaco, para ayudar a los mayores les cogía el suyo, cargaba con 100 kilos. Era un trabajo muy duro, una esclavitud.

### ¿Cuánto cobrabais?

No se me olvida, yo entré ganando 6,15 pesetas a la semana, te las daban en un paquetillo bien envueltas. Bajo tierra eran unos 25 céntimos más. Si llovía se perdía el día y de compensación te pagaban quince días de lluvia en cinco meses, tres al mes, pero si eran más, pues los perdías. En la Berango el trabajo era exterior y si llovía te tapabas con unos sacos gordos de yute, pero si no rendías el trabajo, tocaban la sirena y todos a casa. Me tiré 25 años y pico en El Saúco y me fui por las injusticias que había y en la General otros 25, pero era muy distinto, allí no se hacía nada, me daba vergüenza, y había mucho chivato.

### ¿Qué tal se portaban los capataces?

La mina era un calvario, pero se jugaban su puesto, les ponían unos capotes con una solapa encima y una mano de aceite de linaza para el agua y un paraguas grande y a aguantar. El malo era el amo, aunque también había buenos, el vasco de Güeñes decía "al obrero arros, garbansos, tosino y subir el sueldo", era un santo, pero otros eran malos, pagaban mal y derrochaban, como uno que encendía los puros con billetes de cinco duros.

### Al final hubo pequeñas contratas que sacaban lo que quedaba...

Las contratas trabajaban de segundas, quitaban los machones, solo dejaban los de "galsarri", un mineral blanco que rompía fácil, y hundían las galerías. Así se hundió un cacho enorme entre la Magdalena y la Elvira<sup>11</sup>, menos mal que fue de noche, después de trabajar, y en la Dolores dos encargados se picaron y hundieron todo el Alto San Juan. Con camiones GMC llevaban el mineral y los raíles y vagones para chatarra. Al quitar la cadena se hizo una galería para sacar el mineral de Eskatzabel por la cueva de la Magdalena y bajarlo a La Aceña, allí estuve yo por el cincuenta y tantos barrenando a mano; se quitó la presa de la cueva, se rellenó para hacer el plano inclinado y se bajó la entrada mucho más —allí luego comían los caballos—, por eso hubo que correr la ermita para atrás, antes estaba más para afuera.

### ¿Y seguía viniendo gente de otros lugares a trabajar?

Había más gente en los barrios mineros que ahora en todo Galdames, y como no había televisión, pues cada uno siete u ocho de familia. A lo último en La Aceña montaron unos barracones<sup>12</sup>, con cocinera. Venían de todos los sitios, sin familia, algunos habían estado navegando. Dejaban el jornal en la cantina, apuntaban los gastos y pagaban cuando cobraban. Se bebía mucho, algunos un vaso grande de orujo, un cacho de pan y a trabajar, y qué líos y gritos había en el barracón por las noches, uno con un cuchillo, otro con un hacha...

### ¿Y en el tiempo libre a dónde ibais?

A Gallarta, a romerías y sobre todo a La Arboleda, allí había 21 o 22 bares, buen ambiente, banda de música y banda de "palos", menudas peleas... Y de madrugada andando a Galdames y a las ocho a trabajar a El Saúco. En La Elvira se celebraba la Piedad, había misa en la ermita y luego se bajaba a Ledo, al bar. El día de la Magdalena en la mina te daban una prima, se hacía misa, se comía en Urállaga y luego todos iban en cadena hasta El Alta, algunos a caballo, y se bajaba a El Chaparral<sup>13</sup>, allí esperaba la banda de música de La Arboleda; los de Galdames bajaban a Escarpada a bailar con el acordeón. De muy crío he visto a la Santa rota a tiros, sin cabeza y sin brazos, por eso la subían a la casa de los amos en El Saúco.

### Muchas gracias Pepín por contarnos tus recuerdos y experiencias.

Si quieres contarnos tus vivencias o conoces a alguien que tenga una historia interesante puedes llamar al Centro PEÑAS NEGRAS: 946.338.097. De esta manera contribuiremos a preservar el legado histórico de la Zona Minera.

<sup>10</sup> Orconera Iron Ore, empresa inglesa, sus minas principales estaban en La Arboleda y Ortuella, a más de una hora andando.

<sup>11</sup> Esa zona de enormes grietas se conoce como "El Hundimiento".

<sup>12</sup> Yoli, hija de Pepín: "Mi abuelo tenía amigos allí y me llevaba. Eran como de

hierro, indecentes, un olor terrible y con humedad. Había muchos gallegos. Salían de la mina negros, cruzaban la carretera y al bar".

<sup>13</sup> Nombre del bar que había antes de construirse en 1994 el Centro Peñas Negras, ahora Ekoetxea Meatzaldea-Peñas Negras.



## AGENDA

# HURRENGO JARDUERAK PRÓXIMAS ACTIVIDADES

2018

### MAIATZA MAYO

**igandea 6** domingo  
**Ingurumen parte-  
hartze jardunaldia**  
Jornada de  
participación  
ambiental

Laguntzaileak/Colaboran:  
**BIZKAIKO FORU  
ALDUNDIA, ORTUELLAKO  
UDALA, PLATAFORMA  
USUARIOS/AS MONTES  
DE TRIANO eta ARANZADI  
ZIENTZIA ELKARTEA**

**igandea 13** domingo  
**Ibilbide botanikoa**  
Itinerario botánico

Laguntzailea/Colabora:  
**LANDAREZALE NATUR  
ELKARTEA**

**larunbata 19** sábado  
**Gaueko irteera**  
Salida nocturna

### EKAINA JUNIO

**igandea 3** domingo  
**Ingurumenaren  
Eguna**  
Día del Medio  
Ambiente

Laguntzailea/Colabora:  
**ORTUELLAKO UDALA,  
POZIK HAZI ELKARTEA  
eta PLATAFORMA  
USUARIOS/AS MONTES  
DE TRIANO**

**igandea 17** domingo  
**Ibilbide  
naturalistikoa**  
Itinerario  
naturalístico

Laguntzailea/Colabora:  
**ARANZADI ZIENTZIA  
ELKARTEA**

### IRAILA SEPTIEMBRE

**larunbata 15** sábado  
**La Arboledako  
putzuetatik  
ibilbidea**  
Paseo por los pozos  
de La Arboleda

**igandea 30** domingo  
**Mendiko ibilbidea**  
Itinerario de monte  
Laguntzailea/Colabora:  
**PLATAFORMA  
USUARIOS/AS MONTES  
DE TRIANO**

### URRIA OCTUBRE

**igandea 7** domingo  
**Hegaztien eguna**  
Día de las aves  
Laguntzailea/Colabora:  
**EQUINOCCIO NATURA**

**larunbata 20** sábado  
**Astronomi saioa**  
Sesión astronómica  
Laguntzailea/Colabora:  
**ENCARTACIONES-  
BETELGEUSE  
ASTRONOMI ELKARTEA**

**larunbata 28** sábado  
**Argazki rallya**  
Rally fotográfico

**946 338 097**

**INFORMAZIORAKO ETA ERRESERBAK  
EGITEKO TELEFONOA**  
TELÉFONO PARA INFORMACIÓN  
Y RESERVAS

Azaleko argazkia / Foto de portada: "El hundimiento". Biotopo Meatzaldea Biotopoa



**ekoetxea**

Meatzaldea · Peñas Negras

**EGIN ZAITEZ LAGUNA! ¡HAZTE AMIGA/AMIGO!**

Sartu gure web orrialdeko Peñas Negras-ko  
Lagunak atalean.  
Gure aldizkaria eta antolatzen ditugun jardueri  
buruzko informazioa jasoko dituzu.

Entra en el apartado Amigas y Amigos  
de Peñas Negras de nuestra página web.  
Recibirás nuestra revista e información sobre  
las actividades que organizamos.

[www.euskadi.eus/pnegras](http://www.euskadi.eus/pnegras)